

联合国



第五十一届会议

正式记录

第三委员会会议
第46次会议
1996年11月20日
星期三下午3时举行
纽约

第46次会议简要记录

主席：埃期皮诺萨夫人(突尼斯)

目 录

议程项目110：人权问题(续)

- (a) 人权文书的执行情况(续)
- (b) 人权问题,包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)
- (c) 人权情况及特别报告员和代表的报告(续)
- (d) 《维也纳宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动(续)
- (e) 联合国人权事务高级专员的报告(续)

议程项目103：提高妇女地位(续)

议程项目106：促进和保护儿童权利(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.46
13 August 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

下午3时10分开会

议程项目110: 人权问题(续)(A/51/3(第一和第二部分),A/51/81,87,90,114,A/51/208-S/1996/543,A/51/210和A/51/462-S/1996/831;A/C.3/51/9)

(a) 人权文书的执行情况(续)(A/C.3/51/L.32和L.35/Rev.1);

(b) 人权问题,包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)(A/51/153,170,201,290,395,453和Add.1,457,480,506,536,539,542和Add.1及2,552,555,558,561,641和650;A/C.3/51/6)

(c) 人权情况及特别报告员和代表的报告(续)(A/51/80-S/1996/194,A/51/189,A/51/203-E/1996/86,A/51/204,271,347,459,460,466,478,479,481,483和Add.1及Add.2,490,496和Add.1,507,A/51/532-S/1996/864,A/51/538,556,557,A/51/651-S/1996/902,A/51/657,660,A/51/663-S/1996/927和和A/51/665-S/1996/931;A/C.3/51/3,8和10-13)

(d) 《维也纳宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动(续)(A/51/36)

(e) 联合国人权事务高级专员的报告(续)(A/51/36)

1. ARYSTANBEKOVA夫人(哈萨克斯坦)说她的国家特别重视在经济和政治改革的过渡期间维持国内安定与和谐以及保护人权。哈萨克斯坦成为独立国家已五年,尤其想加强国家主权以及选出最少能为人接受的政治制度。新宪法的通过、国会的成立以及司法和法律改革使得可能更有效地处理关于确保人权和自由作为协调社会和种族间关系基本先决条件等问题。哈萨克斯坦新宪法确认人权和自由是不分种族、性别、语言、宗教和政治或其他信念的最高价值。哈萨克斯坦人权委员会协助执行关于公民权利和自由的宪政义务,界定该领域的国家政策,并且同一些得到公认的国际人权机构和非政府组织进行合作。

2. 她的政府正在拟订一个国家方案草稿,作为迈向目标的保护人权活动计划。人权委员会现更注意需要教育人民关于人权以及如何保障人权。关于这一点,

哈萨克斯坦设立一个工作组制定一个国家行动计划,以实现“联合国人权教育十年”各项目标。

3. 哈萨克斯坦人权委员会还拟订了一个计划,以建立一个科学和教育人权中心,希望联合国人权中心。希望联合国人权中心与联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)和其他联合国机构合作协助协助人权教育领域的此项和其他工作。哈萨克斯坦正按照《维也纳宣言和行动纲领》制定国内政策,因为《宣言和行动纲领》为保护人权提供广泛的法律和政治基础。

4. BORDA先生(哥伦比亚)令人日益感到关切的是,特别报告员向大会直接提出的报告可能进一步将人权问题政治化,同时削弱人权委员会的工作。此外,他的代表团感到关切的是,一些国家假装有权评价其他国家的人权情况,借以掩盖它们本国境内侵犯人权的一情况。哥伦比亚将继续反对任何企图排挤关于评价人权领域的国家行为的多边机制的行为。

5. 他的代表团强调发展权利的重要性以及有必要采取行动,以消除关于实现该项权利的障碍,包括在国家一级的努力。哥伦比亚赞扬人权事务高级专员报告(A/51/36)所述的该专员的工作及其促进发展权利的工作。他的代表团期待该专员同国际金融机构和发展机构的会谈结果,以便指认关于加强在各个主管领域的经济和人权方案。所有这类关于加强发展权利的执行的协调工作都会受到欢迎。他的国家还表示热烈支持人权专员改组人权事务中心的工作,这将提高该中心关于促进和保护所有人权的能力,并且满意地注意到人权专员以这种方式妥善地执行任务。哥伦比亚继续同各个联合国人权机制充分合作,并且欢迎它们提出建议。作为关于保障人权和人道主义法的全面政策的一部分,它通过关于赔偿人权受侵犯者的法律,并且同人权高级专员签署一项协定,在哥伦比亚建立高级专员办事处。尽管面临社会困难,他的国家将继续同人权机制充分合作。

6. MATEŠIĆ先生(克罗地亚)说自现代的克罗地亚共和国成立以来,不仅关切建设国家和向市场经济过渡的任务,同时也关切在尊重人权的基础上建立民主社会。

这一进程是在暴戾冲突的背景下开展的,不过,仍希望东斯洛文尼亚回归克罗地亚,与邻国关系正常化、波斯尼亚—黑塞哥维那缔结和平以及该区域建立权力均衡,从而可标志克罗地亚历史一页悲剧的终了。

7. 继国际社会介入该区域后,他的政府的人权纪录受到仔细检查。虽然这种关切是正当的,克罗地亚境内人权情况对国际和平与安全不构成威胁,因此用不着安全理事会来审议。其他一些国家境内人权情况无疑要差得多,然而克罗地亚是受到这种检查的唯一国家。他敦促国际社会根据该国所处的艰难境况来考虑克罗地亚的记录。

8. 随着该区域冲突的结束,他的政府可集中加强克罗地亚民主体制和市场经济。一俟克罗地亚人民人身和经济安全的需要得到满足,注意力将转移到人权的促进。克罗地亚融入欧洲和跨大西洋经济、政治和安全组织,将促进这一进程。克罗地亚最近加入欧洲理事会是朝这一方向迈开第一步。在加入时,克罗地亚签署了一系列关于促进人权、保护少数和防止酷刑的欧洲文书,并且承认欧洲机构在人权领域的权限。

9. 克罗地亚人口中有15%,属于少数民族,他们的权利受到法律保护。在最近的冲突中,塞尔维亚少数民族中有些人参加了侵略克罗地亚国的行动,不过许多塞尔维亚裔欣然是忠心的公民,他们同克罗地亚同胞一样遭受战乱。目前只有几千年老的塞尔维亚人留在克罗地亚,已采取非常措施以保证其安全。他的政府愿意让所有不受战争罪牵连的塞尔维亚裔返回;只要完成适当的行政手续便可。由于克罗地亚大部分正式记录在冲突中被销毁,这一过程可能会费点时间。提醒选择返回的塞尔维亚裔公民资格涵盖了义务以及特权。在最近一批难民和流离失所人士返回后,克罗地亚声望进入新的年代,以经济发展、同欧洲结为一体以及全体公民充分享有人权为其特色。

10. PHAM QUANG VINH先生(越南)说他的代表团感谢人权事务高级专员强调对话和合作、不偏不倚、一视同仁和尊重国家主权的重要性。他赞扬委员会关于改组

人权事务中心的努力,并且强调有必要由会员国广泛审议该问题,并且在采取行动以前,由大会提供指导,发展权利是一项基本人权,必须得到全面尊重,并且在坚实的财务基础上予以执行、不应牺牲促进发展权利的活动,将资源拨给该中心的其他部分。

11. 越南十分重视促进和保护人民权利和福利,它的全面开展方案集中在增进民众的福利和提高他们的生活条件。在克服该国的经济困难的进程中,政治、文化和社会领域将有所改善。这些努力载于1996年越南提出的关于执行《公民和政治权利国际公约》的第二次报告。最后,他强调人权的促进和保护必须受到不偏不倚原则、建设性的国际对话和平等合作的指引。

12. ALRASSI先生(沙特阿拉伯)说尽管通过了许多宣言和公约,国际社会未能就人权性质形成共识。有一种趋势是采用不将各国的文化和宗教多样性考虑在内的狭广和限制性定义。然而,如果真正普遍地尊重人权,对人权的解释必须反映每一国家的文化和价值。

13. 促进人权的主要责任应由各国政府承担,因为它们最能确定如何在社会中适用这些权利。沙特阿拉伯对人权所采取的途径是以伊斯兰律法为指引;该经典全面规定人与人之间的责任和义务如1990年举行的第十九届伊斯兰外交部长会议通过的《伊斯兰人权宣言》所述不分种族、性别、宗教信仰、政治派别或其他差别,人人尊严平等。伊斯兰价值和人权是结合在一起的,伊斯兰信仰中人的尊严极端重要就反映了这一点。

14. 如要在国际一级更有效地促进人权,必须听取发展中国家的声音。指称他国内有侵犯人权情事以此为借口,干预他国内政的做法必须停止;在人权领域取得进展的同时,经济和社会发展必须取得具体的进步。

15. 他的代表团欢迎人权事务中心的改组,虽然改组本身不是目的,而是增加该中心的回应能力并且提高其支助服务和技术援助的素质,如要将该中心的工作人员改组,必须考虑到公平地区代表原则。

16. 沙特阿拉伯将继续在人权领域同联合国一起努力,他的代表团认为人权不仅是各大洲所有人民的希望和冀求,同时也是他们的正当要求。他希望1998年《世界人权宣言》通过五十周年纪念将重新推动国际社会在人权领域的工作。

17. DONOKUSUMO先生(印度尼西亚)说虽然促进和保护人权的主要责任由各国政府承担,这一任务在许多国家都是由人权事务中心的技术合作方案推动的。技术援助和咨询服务的提供是该中心的任务。《维也纳宣言和行动纲领》确认人权方面的国际合作的重要性。然而,国际社会长久以来未能录得共同途径。确认发展权利是一项基本人权是迈向这个目标的重要一步。他欢迎人权事务高级专员重视发展权利的实现,并呼吁国际社会为此目的作出努力。高级专员在联合国人权方案与区域委员会之间建立更密切的联系,从而使会员国异的文化和经验在人权活动中得到更充分的反映。

18. 他的政府致力于促进和保护人权,并且最近成立一个国家人权委员会。它特别注意妇女权利和其他易受损害的群体。在国际舞台上,印度尼西亚维护儿童权利;他的政府不懈地取缔雇用童工。虽然待做的事情仍有很多,一些怀着政治动机的批评对他的政府在人权领域的工作是有害无益的。荒谬的是,那些对发展中国家人权记录批评不遗余力的国家在经济、社会和文化权利的问题上却三缄其口。然而,《维也纳宣言和行动纲领》明言广泛贫穷是充分享有人权的严重障碍。

19. ARGUETA女士(萨尔瓦多)说《世界人权宣言》五十周年纪念应当是加强联合国人权方案的机会。她满意地注意到已采取具体步骤,提高协调工作以达成该领域的目标。

20. 萨尔瓦多的经验证实人权、和平与发展是相互依存的。萨尔瓦多设立新的机制以保护全体公民的人权和基本自由,从而在人权方面取得重要进展。这些机制已产生一些结果,但仍有许多挑战要应付。她的代表团感谢特别报告员就萨尔瓦多情况对法外、即时或任意处决表示的关切。不过,该报告(A/51/457)所涵盖的时间相当长,所述的事项许多已获解决,正如秘书长关于中美洲情况的报告以及关于特别

是通过改善司法制度、公安机制和人权体制在政治经济和社会领域所取得的进展的报告所载。在1992年《和平协定》签署后,在各当事方同意下,颁布普赦法,以便促进萨尔瓦多人民之间的真正和解。

21. 在宪政改革之下,萨尔瓦多设立维护人权国家顾问办公室以及新的国家民警,该办公室有权调查国家民警的任何违法行为,在公安部与国家理事会之间建立协商和协调机制,并且定期向该办公室提出报告。

22. 萨尔瓦多深信有必要通过预防性行动和冲突后活动,对促进人权采取综合途径,她的政府认识到联合国系统在萨尔瓦多所进行工作的重大价值,并且坚决支持关于促进民主以及经济和社会进步的倡议。在该国政府和萨尔瓦多人民坚决致力以及国际社会慷慨援助下,她的国家克服了一个严重危机。萨尔瓦多经历了重大改变,巩固民主体制,谋求促进可持续的人的发展在教育、保健和住房领域采取了内容广泛的方案,以便确保享有人权和尊重人的尊严。

23. 她的代表团欢迎设立一个政府间专家组,拟订策略以执行发展权利,同时强调国际社会有必要提供必要的资金以跨越发达与发展中国家之间的鸿沟。

24. KAMAL先生(巴基斯坦)说,如果国际社会要实现对人权的普遍尊重,发达国家与发展中国家之间,公民和政治权利的提倡者与经济社会和文化权利的鼓吹者之间必须达成和解,如果世界上有些国家谋求将其价值作为绝对标准强加于人,而其他一些国家在人权记录受到质疑时,却援用文化相对主义的概念,对人权问题是不可能形成共识的,有必要发展关于人权的共同概念,与此同时,以不偏不倚和一视同仁的方式执行人权文书。此外,必须认真处理发展不足问题。

25. 归咎于某些制度或对发展不足问题的规划欠妥,是无济于事的。确实很明显的是,对世界资源不作更公平的分配,发展中国家就不能实现经济进步,诚如《发展权利宣言》所说,各国有义务彼此合作,消除对发展的障碍;这包括保护主义贸易制度、歧视性财务安排和国际关系结构上的不平等。许多发展中国家害怕随着冷战结束,欧洲一体化是西方较迫切的关心问题,这超过对世界最穷国家的关切。然而,

现有不平等的加剧必然导致更严重的全球紧张关系和不安全。

26. 联合国必须有一个明确的关于实现发展权利的行动计划,所有会员国必须及时缴交会费金额,以纾解联合国的财务危机,使它能在保护人权方面发挥更有效的作用。因此,必须加强及早警告系统,以便发出即将出现的人权危机讯号。

27. OTUYELU先生(尼日利亚)说尊重人权和遵守条约义务是各国政府的责任。此外,发展是保障人权的重要工具。通过在国际合作支助下,便具有经济权力,人们将更能保护自己,免受虐待。企图将人权问题作为发展援助的条件即否定所有人权的普遍性和不可分割的原则,发展权利不应是次要的,缺少发展、疾病和无知是妨碍在许多发展中国家境内无法充分享有人权的因素。

28. 人权中心的改组引起他的代表团的极大关切,在各种权利之间应维持均衡,重要的是有足够的资源提供给发展权利股、应在一个政府间论坛本着合伙精神讨论改组问题。我们还希望,目前在加强该中心的工作中,维持优先领域、文化多样性和地域代表性的必要均衡。

29. 尼日利亚十分重视公民的人权,公民不分性别、年龄、种族或宗教信仰,待遇一律平等。该国政府设立一个独立的人权委员会,由高等法院一名退休法官主持。尼日利亚采取一系列行动,消除对享有人权的障碍,如联合国最近一个真相调查团所观察到的。该国政府也欢迎人权事务委员会回应尼日利亚提出的定期报告内载的建立(A/51/538,第四章)。该国政府全心全意致力于民主化一事已明确地向真相调查团展示。所采取的措施包括设立机构执行政治方案,并确保顺利过渡至文人和民主统治。在1995年12月成功地举行了地方政府非政党选举。

30. 在内乱法之下,Ken Saro-wiwa先生及其他八人被判有罪。内乱法业已修订,特别法庭的判决和判刑从而受到上诉一级的司法复核(同上,第31段)。1984年第2号法令也业已修订,容许对被拘留者进行定期复核,迄今已因此释放23人。1994年第14号法令中止法庭向根据1984年第2号法令被拘留者发出人身保护令状的权利。第14号法令已废止(同上),特别法庭的军职成员已调离。

31. 他的政府重申承诺遵守根据各个国际人权文书自由承担的义务,尼日利亚需要委员会其他成员的支持和理解,而不是一个负面决议,后者对促进民主或保护人权是丝毫没有帮助的。

决议草案A/C.3/51/L.32:《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》

32. 主席宣布该决议草案不涉及任何方案预算问题,吉尔吉斯斯坦、尼日利亚、秘鲁和也门加入为提案国。

33. 决议草案A/C.3/51/L.32获得通过。

决议草案A/C.3/51/L.35/Rev.1:庆祝《世界人权宣言》五十周年纪念

34. 主席宣布该决议草案不涉及任何方案—预算问题,下列各国加入为提案国:奥地利、加拿大、佛得角、哥斯达黎加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、法国、危地马拉、日本、吉尔吉斯斯坦、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、蒙古、尼泊尔、尼日利亚、秘鲁、菲律宾、卢旺达、乌克兰、联合王国、美国、委内瑞拉。

35. AG OUMAR先生(马里)请澄清一下协调工作的责任归属,因为该决议草案第1和5段提到高级难民专员,而没有提及人权事务中心。

36. DEMBINSKI先生(波兰)说为五十周年纪念协调活动是高级专员的任务规定。

37. A/C.3/51/L.35/Rev.1号决议草案获得通过。

议程项目103:提高妇女地位(续)

决议草案A/C.3/51/L.21:《消除对妇女一切形式歧视公约》

38. ROSNES先生(挪威)代表提案国发言,并宣布下列国家加入为提案国:阿根

廷、巴哈马、比利时、不丹、玻利维亚、保加利亚、古巴、多米尼加共和国、厄立特里亚、斐济、德国、几内亚、几内亚比绍、匈牙利、列支敦士登、马达加斯加、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、摩尔多瓦共和国、塞拉利昂、西班牙、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、联合王国、扎伊尔。

39. 他宣读对案文的几处小修改。他还指出,第6段“在现有预算总额的范围内”以及第8段“在现有联合国资源的范围内”等字样均已删除。

40. NEWELL女士(委员会秘书)回顾根据决议草案第6段消除对妇女歧视委员会每年可举行两届会议,每届为期三星期,在开会之前举行会议前工作组会议,又第8段授权妇女地位委员会关于拟订一个《公约》的任择议定书草案的不限成员名额工作组在委员会第四十一届会议期间,举行会议,为期十个工作日。

41. 考虑到提供会议服务的现有能力,可在现有资源内应付委员会增加1997年届会以及会议前工作组会议,因此1996-1997方案预算不必追加经费。据悉可从该年其他期间腾出提供会议服务的能力,为不限成员名额的工作组提供这方面的服务,因此无需增加经费。

42. 主席宣布下列国家加入为该决议草案提案国:布隆迪、佛得角、中非共和国、科特迪瓦、圭亚那、肯尼亚、马耳他、纳米比亚、卢旺达、所罗门群岛、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚、津巴布韦。

43. KUEHL先生(美利坚合众国)说他的代表团无法赞同就该决议草案达成的协商一致意见。

44. 经口头订正的决议草案A/C.3/51/L.21获得通过。

45. KUEHL先生(美利坚合众国)重申他的政府支持拟订《公约》的任择议定书草案。令人感到遗憾的是,秘书处未能明确地说可在现有预算范围内给任择议定书工作组提供会议服务。

46. 他的代表团将继续请求秘书处就该决议草案所涉的方案——预算问题提供明确表示,他的代表团不支持那些最后也许要在大会核定的本两年期经常预算数额之

上追加经费的行动。

议程项目106：促进和保护儿童权利(续)

决议草案A/C.3/51/L.37：儿童权利

47. CASTRO de BARISH女士(哥斯达黎加)代表七十七国集团和中国,介绍了对决议草案A/C.3/51/L.37(载于文件A/C.3/51/L.38)的一项修正案。该项修正案将第35段内“在现有资源范围内”等字样删除。她还建议也在第50段删除此等字样。

决议草案A/C.3/51/L.31：女童

48. 主席说该决议草案不涉及任何方案--预算问题,并且在介绍该决议草案时,纳米比亚代表代表提案国就案文作了口头修订。

49. NEWELL女士(委员会秘书)复述对案文所作的修订。

50. DEWGT女士(纳米比亚)宣布下列国家加入为该决议草案提案国:白俄罗斯、保加利亚、哥伦比亚、几内亚比绍、牙买加、吉尔吉斯斯坦、摩纳哥、巴拉圭、卢旺达、萨摩亚、圣马力诺、乌克兰。

51. 决议草案A/C.3/51/L.31获得通过。

52. KUEHL先生(美利坚合众国)说他的代表团将该决议草案第12段理解为男女获得经济资源的机会均等。

53. PACE先生(马耳他)说,他的代表团赞同关于该决议草案的协商一致意见,想表明马耳他重申父母和法定监护人有责任、权利和义务以符合儿童能力发展的方式,对儿童行使《儿童权利公约》所确认的权利时,提供适当的指导。

54. 他的代表团还想申明它对第3(f)款中的用语“生殖保健”保留立场。马耳他对该款的解释与该国法律是相一致的。根据该国法律,堕胎是非法的。关于这一点,马耳他重申对人口与发展问题国际会议社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议以及联合国人类住区会议各报告所载的它们所通过的以及最近粮食

问题世界首脑会议所通过的文件,持保留态度。

55. MUVUZANKIMA女士(布隆迪)行使答辩权发言说,她的代表团感谢那些在该国困难时期向它提供援助者,特别是罗马教廷常驻观察员发言表示支持她的政府。她说她的国家目前经历的困难主要是邻国违反关于国际关系、睦邻和不干涉内政的原则施加无理封锁所造成的。

56. 布隆迪的危机极为复杂,对之进行肤浅的分析是不适当的。挪威与布隆迪一向维持非常好的合作关系,但它的代表在前一次会议说布隆迪在1995年发生的政变不但未能改善治安或人权情况,反而加剧了人民的痛苦。她的代表团对此一发言极感惊讶。布隆迪总统在回来办公时曾说他所以回来不是出自政治企图心,而付诸行动以图救国于危急之中。新政府掌权以结束种族灭绝、大屠杀和大规模侵犯人权的情事,采取措施稳定局势,恢复全国和平与信任,在布隆迪的人权观察员人数有增无减;成立了一个国际法庭以结束关于豁免权周而复始的情况,并且筹备全国辩论以期恢复和平,布隆迪指望它的伙伴,包括挪威在内,协助它执行能导致恢复持久和平与安全的方案。她的政府对人权事务中心在布隆迪的活动尤为重视。

下午5时20分散会。